

## **NICKY JANSSENS**

### **PERSOONLIJKE INFORMATIE**

Woonplaats	Neerpelt, België
E-mail	info@nickyjanssens.be
Geboortedatum	23 februari 1989

### **ERVARING**

#### **Freelance vertaler / Tekstrevisor**

Juni 2014 - ...

##### **Vertaling en revisie**

Allerlei documenten in verschillende combinaties van Nederlands, Engels, Duits en Frans

#### **Vertaler / Revisor bij Vanerum NV**

Juni 2013 – April 2014

##### **Vertaling**

Boekhoudsoftware (NL → EN, DE)

Handleiding (NL → EN)

Allerlei website- en marketingteksten (NL → EN, FR / EN → NL)

##### **Revisie**

Allerlei website- en marketingteksten (NL, FR)

#### **Vertaler / Revisor / Copywriter bij Roland Central Europe (stage)**

Maart 2010 – Juni 2010

##### **Vertaling en revisie** (verschillende combinaties van NL, EN, FR, DE)

Handleidingen, catalogi, nieuwsbrieven, webpagina's, folders, verkoopgidsen, persberichten, vacatures, e-mails ...

##### **Copywriting**

Korte productadvertenties (NL, EN, FR)

#### **Project *Virtueel Vertaalbureau* aan PHL en HUB**

Oktober 2009 – Februari 2010 (PHL) / Oktober 2011 – April 2012 (HUB)

##### **Vertaling en revisie** (verschillende combinaties van NL, EN, FR, DE)

**PHL:** documenten voor Center Parcs, waaronder verslagen, interne zakelijke documenten, opleidingsgidsen ...

**HUB:** schooldocumenten, medische teksten, webpagina's ...

##### **Beheer vertaalgeheugens en meertalige woordenlijsten**

## **OPLEIDING**

2010 – 2013	Hogeschool-Universiteit Brussel Toegepaste Taalkunde Master in het Vertalen (Engels en Duits)
2007 – 2010	Provinciale Hogeschool Limburg Professional Bachelor in Office Management Bedrijfsvertaler en –tolk (Engels, Frans en Duits)

## **VAARDIGHEDEN**

### **Talen**

Nederlands	Moedertaal
Engels	Zeer goed
Duits	Zeer goed
Frans	Zeer goed

### **Software**

Microsoft Office	
Word	Zeer goed
PowerPoint	Zeer goed
Excel	Goed
Access	Goed

### Vertaalssoftware

SDL Trados Studio 2014	Zeer goed
SDL Multiterm 2014	Zeer goed

### Adobe Creative Suite

Photoshop	Basis
InDesign	Basis
Dreamweaver	Basis

## **OVERIGE INTERESSES**

Muziek spelen, schrijven en produceren (gitaar, mondharmonica, drum ...)  
Films en documentaires  
Lezen (zowel fictie als non-fictie)